



# مطالعه تجربی پناهنده د استرالیا ورق مالوماتی شرکت کننده

## ضمیمه 13 – ورق مالوماتی شرکت کننده (هزارگی)

### عنوان مطالعه

مطالعه تجربی پناهنده د استرالیا

### تحقیق کنندا

Alison، Trish Prentice و Celia Tran از موسسه بنیاد تحقیقاتی اسکانلون (Scanlon).

داکتر Kylie Brosnan، داکتر Andrew Ward، داکتر Stephen Cuttriss، داکتر Tamsin Dehar، Alison، Eglentals، Lani Sellers، Nyima Lhamo Wangchuk، Jerath Head، Lachie Watson، و Ian Heffernan از مرکز تحقیقاتی اجتماعی.

### معرفی

از شیمو به ای خاطر خواسته شده تا د ای مطالعه شرکت کنید بخاطریکه شیمو بعد ازیکه بلده شیم یک ویزه پناهندگی یا ویزه بشردوستانه غیر-پناهندگی اعطا شده بود د 10 سال گذشته د استرالیا امید و د نشست خدمات استرالیا بلده شبکه بازماندگان شکنجه و صدمه روانی (FASSTT)، موسسه بنیاد تحقیقاتی اسکانلون، یا بازاریابی و مدیریت چندفرهنگی (Multicultural Marketing and Management) (MMM) شرکت کیده بودید.

### پیشینه

تشکر از علاقه شیم د مطالعه تجربی پناهنده د استرالیا، که یک مطالعه مهم ملی است. شیندون نظریه شیم از طریق ازی نظرسنجی یکی از راه هایی است که می تنید د بهتر کیدون مسیرهای اسکان بلده مهاجرا و پناهندای بشردوستانه که د آینده د استرالیا مه بین کمک کنید.

### ای تحقیق ره چی کسانی انجام میدیه؟

د استرالیا همیشه از مردم از طریق نظرسنجی سوالا پرسان موشه تا د خوبتر کیدون خدمات کمک کنه. ای نظرسنجی توسط مرکز تحقیقاتی اجتماعی با همکاری موسسه بنیاد تحقیقاتی اسکانلون (Scanlon Institute) انجام موشه.

موسسه بنیاد تحقیقاتی اسکانلون (<https://scanloninstitute.org.au>) به ای تحقیق کمک مونه تا چالش هایی ره که مهاجرا د استرالیا دچار موشن درک کنه. مرکز تحقیقاتی اجتماعی ([www.srcentre.com.au](http://www.srcentre.com.au)) یک سازمان تحقیق اجتماعی مستقل د استرالیا است که موقعیت شی د ملبورن استه و مربوط به دانشگاه ملی استرالیا (ANU) موشه.

### ای تحقیق د باره چی چیزی استه؟

ای تحقیق هدف دیره که تجربی اسکان، نظریه شیم د تعلق دیشتو و متصل بودو د استرالیا و از وقتیکه د استرالیا رسیدید چی رقم مورد حمایت فرا گرفتید، ره بدست بیره.

ای نظرسنجی به صورت آنلان ارائه موشه و بلده اکثریت سوالا، از شیمو خواسته موشه که جوابای خوره از گزینایی که نمایش دده خواد شد انتخاب کنید. بعضاً شاید از شیمو خواسته شونه که اگو جوابای کوتاه ره نوشته هم کنید.

ای نظرسنجی د زببونای انگلیسی، عربی، آشوری، برمه ای، چین هکه، دری، هزارگی، کرن، نیپالی، سواهیلی، و تیگرینیا قابل دسترس خواد بود.

اگه می خوایید علاقمندی خوره د تکمیل کیدون ازی نظرسنجی بیان کنید، لطفاً د شماره 1800 023 040 زنگ دید یا د نشانی [voices@srcentre.com.au](mailto:voices@srcentre.com.au) ایمیل ری کید.

### چی کسانی د ای نظرسنجی شرکت مونن؟

منحیث یک بخشی از تحقیق، مو قد دیگه پناهندا و مهاجرای بشر دوستانه که د 10 سال گذشته آمدن د سرتاسر استرالیا توره موگیم، تاکه بوفامیم پروسه اسکان د استرالیا بلده ازونا چی رقم بوده.

بلده شرکت کیدو د ای تحقیق، شیمو باید:

- 18 ساله یا بالتر باشد
- تا تاریخ مصاحبه اقامت استرالیا ره دیشته باشید
- بین 1 جون 2013 و 31 دسمبر 2023 بلده شیم یک ویزه پناهندگی یا غیر-پناهندگی بشر دوستانه اعطا شده باشه. ای شامل کسای هم موشه که بعداً وضعیت خوره تغییر ددن (بلده مثال، شهروند شدن). نیاز نیسته که شیمو باید متقاضی اصلی باشید و شاید یک عضوی از خانواده باشید که منحیث یک متقاضی دومی عین ویزه ره دریافت کیدید.

### حریم خصوصی مه چطور خودا شد؟

تمام مالوماتی ره که ارائه مونیذ محرمانه بوده و فقط بلده هدف تحقیق استفاده موشه – به ای معنی که مشخصات شیم قد کسای که شامل تیم تحقیق نیسته شریک نه موشه. هرگونه مالوماتی که د گزارش دهی استفاده موشه غیر قابل شناسایی خودا شد – به ای معنی که نام و هرگونه مالومات مخصوص خود شیم استفاده خودا شد. مالومات شخصی شیم قد حکومت استرالیا شریک خودا شد.

حریم خصوصی شیم توسط قانون استرالیا محافظت موشه. ای مطالعه مطابق با [قانون حفظ حریم خصوصی مصوبه 1988 \(Cth\)](#)، [کد حریم خصوصی \(تحقیق بازار و جامعه\) 2021](#) و [اصول حریم خصوصی استرالیا اجرا موشه](#).

مقررات حریم خصوصی مرکز تحقیقاتی اجتماعی ره می تنید از <https://srcentre.com.au/privacy-policy> پیدا کنید. از مالومات شخصی شیم توسط [قانون حفظ حریم خصوصی مصوبه 1988](#) نگهداری موشه. موسسه بنیاد تحقیقاتی اسکانلون هم از عین مقررات حریم خصوصی منحیث یک بخشی از ای تحقیق استفاده موشه.

جزئیات آدرس IP جم آوری موشه تا مطمئن شونیم که جوابی تکراری د نظرسنجی وجود ندیشته شه و تمام جواب دهندا د داخل استرالیا موقعیت دیشته شن. در حالیکه فایلای موقتی مالومات شامل آدرسای IP استه، بلده اطمینان از رازداری، بعد از بیکه کار عمومی انجام شد اونا د یک دوسیه جداگانه از مالومات نگهداری موشه.

سکوی این نظرسنجی، Unicom Intelligence (که قبلاً بنام IBM SPSS Data Collection یاد موشود)، یک شرکتی استه که موقعیت شی د امریکا استه و تمام ای قسم شرکتتا تحت پوشش قانون Patriot امریکا قرار دیرن، به ای معنی که هر معلوماتی می تینه توسط سازمانی استخباراتی امریکا با یک مجوز مورد دسترسی قرار بیگره، حتی اگه پایگاه های مالوماتی (servers) د استرالیا قرار دیشته باشه. شرکت کنندا باید د یاد شی باشه که، باضی از مالومات شرکت شیم د ای مطالعه د بیرون از کشور ری موشه یا قد نفرایی که بیرون از استرالیا استن شریک موشه. رژیم های کنترول کننده که د کشوری دیگه دسترسی و استفاده مالومات ره نظارت مونن شاید از اونایی که د استرالیا موقعیت دیرن فرق دیشته شن. اگه د ای باره کد سوال دیرید، سوالاتی خوره از تحقیق کننده اصلی پرسان کید.

اگه سوال یا نگرانی دیرید یا نیاز به یک ترجمان دیرید تا مقررات بال ره بلده شیم بخوانه، لطفاً با مرکز تحقیقاتی اجتماعی به شماره 1800 023 040 تماس بیگرید یا به نشانی [voices@srcentre.com.au](mailto:voices@srcentre.com.au) ایمیل ری کید.

کمپته اخلاق تحقیقات انسانی Bellberry ای مطالعه ره مطابق با بیانیه ملی رفتار اخلاقی د تحقیقات انسانی (2023) که شامل تمام بهروزسانیها استه، بررسی و تأیید کیده. ای بیانیه بلده حفاظت از منافع کسانی که قد شرکت کیدو د مطالعات تحقیقاتی انسانی موافقت کیدن، تهیه شده. اگه بخواید د باره از ای مطالعه بحث کنید یا یک کپی از طریق شکایت ره قد یک کسی که مستقیماً د ای تحقیق شامل نیسته مشاهده کنید، به خصوص د رابطه با مسائل مربوط به سیاستا، مالومات یا شکایات د مورد انجام مطالعه یا حقوق خود خو منحیث یک شرکت کننده، می تنید قد مدیر عملیاتی، Bellberry Limited د شماره 08 8361 3222 به تماس شونید.

### فایده ازمه د اینجی چیز استه؟

شریک کیدون تجربای شیم د خوبتر کیدون حمایتای موجود بلده پناهندا و مهاجرای بشر دوستانه هنگام رسیدو د استرالیا کمک مونه. ای یک فرصت بلده شیم استه که د خوبتر کیدون پروسه اسکان بلده کسای که جدیداً د استرالیا مه بن کمک کنید.

بلده قدردانی از وقت شیم، یک کارت تحفه الکترونیکی به ارزش 20 دلار دریافت خواهد کردید. متوجه باشید که ای تشویقی بعد از تکمیل کیدون نظرسنجی شیم از طریق پیام به تلفون موبایل شیم ری می‌موشه. (د یاد شیم باشه که ای تشویقی به صورت عملی (manually) ری می‌موشه، ازو خاطر به خاطر وقت پروسس شی شاید چندین روز وقت بیگره تا بلده شیم بیرسه).

### آیا بلده ازمه کدام خطری وجود دیره؟

به دلیل موضوع تحقیق، ممکنه د جریان مصاحبه یا بعد از او احساس غمگینی یا ناراحتی دیشته باشید. مو از شیمو نخواد پرسیدیم که چره یا چگونه به استرالیا امیدید. بجای شی، مو بر ای موضوع تمرکز خواد کنیم که از زمان اقامت د استرالیا، شرایط بلده شیم چی رقم بوده و آیا می‌تیبست بلده خوبتر کیدون ای تجربه کدم کاری انجام شونه. پیش از شرکت د ای تحقیق، باید با کسی که بله شی اعتماد دیرید توره بوگید و مطمئن شونید که د انجام مصاحبه احساس راحتی و ایمنی مونیید.

از خاطر یکه خدمات حمایتی شیم ای تحقیق ره ترویج کیده، ممکنه احساس کنید که بلده ادامه دریافت حمایت خو باید شرکت کنید. اگه تصمیم بگیرید که نمی‌خوایید بخشی از ای تحقیق باشید، به روابط شیم با خدمات حمایتی، موسسه اسکاتلون یا مرکز تحقیقاتی اجتماعی کدام نقصی ندره.

بخاطر یکه ای تحقیق توسط وزارت امور داخله تامین مالی موشه، ممکنه احساس کنید که چیزایی ره که موگید می‌تینه بله حمایت یا کمک حکومت استرالیا، یا درخواست شهروندی یا ویزه تاثیر کنه. چه شرکت کیدو د ای تحقیق ره انتخاب کنید یا نکنید، حمایت یا کمکی که از طرف حکومت استرالیا یا دیگه خدمات دریافت مونیید تحت تاثیر قرار نخواد گرفت. عضویت د ای تحقیق هیچ تغییری د باره درخواستای شهروندی یا ویزه شیم یا کسایکه نزدیکه شیم استه ایجاد نه نه.

اگه تصمیم بگیرید که د ای نظرسنجی شرکت نکنید، هر وقت می‌تیبید منصرف شونید. اگه، بعد از تکمیل کیدون ای نظرسنجی، می‌خواستید از ای پروژه منصرف شونید، می‌تیبید قد تحقیق کننده اصلی (جزئیات شی د قسمت زیر بیان شده) به تماس شده و اوناره خبر کنید. اگه د وقت نظرسنجی جزئیات تماس فراهم نکیدید مو نمی‌تیبیم جوابای نظرسنجی شیم ره شناسایی کیده و اوناره حذف کنیم. د صورتیکه جزئیات تماس خوره بلده از مو فراهم کیده باشید که بی‌تیبیم مالومات نظرسنجی شیم ره شناسایی کنیم، مالوماتی که شیمو فراهم کیدید حذف خواد شد و د کدم تجزیه و تحلیل و گزارش دهی دیگه مورد استفاده قرار نخواد گرفت. اگه مالومات شیم قبلاً د گزارش دهی استفاده شده باشه، دیگه قابل حذف کیدو نیسته.

مرکز تحقیقاتی اجتماعی متعهد به محافظت از حریم خصوصی شیم استه و یک تعداد زیادی از سیستم ها ره ایجاد کیده که شیموره از هرگونه ریسک احتمالی محافظت کنه («حریم خصوصی از مه چطور خواد شد» د قسمت بال توغ کید). تاجایی که قانون اجازه ببیدیه مالومات نظرسنجی شیم محرمانه مونه و بلده هر سوالی که د جواب دون شی خود خوره راحت احساس نه مونیید می‌تیبید «نه مو فاموم» یا «ترجیح میدیم که نه گیم» ره انتخاب کنید.

### مالومات ازمه چی رقم ذخیره خواد شد؟

تیم تحقیق مالومات شیم ره به صورت امن د کمپیوتر ای محافظت شده توسط رمز د مرکز تحقیق اجتماعی ذخیره مونه. مرکز تحقیق اجتماعی و موسسه اسکاتلون تمام مالومات مربوط به ای پروژه ره بعد از پنج سال از بین موبره. Bellberry تمام مالومات اداری مربوط به ای پروژه ره بعد از پانزده سال نظر به رهنمود BA G11 نگهداری و ذخیره مالومات تحقیق کننده (قابل دسترس د [www.bellberry.com.au](http://www.bellberry.com.au)) از بین موبره.

### اگه حمایت محرمانه د کاریم شونه قد ازکی می‌تونم به تماس شونوم؟

خدمات عاطفی و روانی زیر مفت و محرمانه استن. اگه هرگونه ناراحتی ره تجربه مونیید یا می‌خوایید قد کدام کس توره بوگید، می‌تیبید قد ازینا به تماس شونید:

- Beyond Blue: 1300 224 636؛
- Lifeline: 13 11 14؛
- خدمات جواب تماس به خودکشی: 1300 659 467؛
- مرکز ادغام صحی مهاجران و پناهندگان: (03) 8382 2125

- Foundation House: قد پناهندا د نوسازی زندگی شی کمک مونه 9389 8900 (03)
- Companion House: 6251 4550 (02)
- MHERL، لین رسیدگی عاجل به صحت روانی – 24 ساعته. کلانشهر 1300 555 788، منطقه Peel: 1800 676 822 (بلده خدمات ترجمانی مفت د TIS د شماره 131 450 زنگ دید)

### اگه یک شکایت یا تشویش دیشته شوم چی رقم به تماس شونوم؟

اگه د باره ازی تحقیق یک شکایت یا نگرانی دیرید می تنید قد نفرایی زیر به تماس شونید:

نام   نقش کاری   سازمان	مشخصات تماس
Kylie Brosnan   تحقیق کننده اصلی رئیس، مرکز تحقیقاتی اجتماعی	ایمیل: <a href="mailto:kylie.brosnan@srcentre.com.au">kylie.brosnan@srcentre.com.au</a> تلفون: +61 3 9236 8500 (بخش پذیرش)
مدیر عملیات Bellberry Limited	ایمیل: <a href="mailto:bellberry@bellberry.com.au">bellberry@bellberry.com.au</a> تلفون: +61 8 8361 3222

### مجوز کمیته اخلاق

کمیته اخلاق تحقیقات انسانی Bellberry ای مطالعه ره مطابق با بیانیه ملی رفتار اخلاقی د تحقیقات انسانی (2023) که شامل تمام به روزسانی‌ها است، بررسی و تأیید کیده. ای بیانیه برای حفاظت از منافع کسانی که موافق شرکت د مطالعات تحقیقاتی انسانی استن، تهیه شده. اگه بخوایید د باره ازی مطالعه بحث کنید یا یک کپی از طریقه شکایت ره قد یک کسی که مستقیماً د ای تحقیق شامل نیسته مشاهده کنید، به خصوص د رابطه با مسائل مربوط به سیاستا، مالومات یا شکایات د مورد انجام مطالعه یا حقوق خود خو منحیث یک شرکت کننده، می تنید قد مدیر عملیاتی، Bellberry Limited د شماره 08 8361 3222 به تماس شونید.